from

A Bibliography of Literary Theory, Criticism and Philology

<http://www.unizar.es/departamentos/filologia_inglesa/garciala/bibliography.html>

by José Ángel García Landa

(University of Zaragoza, Spain)

# Ignacio Vázquez Orta

(Spanish Anglist, translator and linguist, Departamento de Filología Inglesa y Alemana, U de Zaragoza)

## Works

Vázquez Orta, Ignacio. "Aportación estilística de Orwell a la prosa inglesa." *Miscelánea* 4 (1984): 109-18.\*

\_\_\_\_\_. "Linguistics and English Language Teaching in the Last Twenty Years." In *Los últimos veinte años en los estudios anglo-norteamericanos: Actas del VIII Congreso de AEDEAN.* Málaga: Departamento de Filología Inglesa de la Universidad de Málaga, 1984. 151-8.\*

\_\_\_\_\_. *"Rosencrantz and Guildenstern are Dead:* A Linguistic Game." In *Literary and Linguistic Aspects of Humour: VIth AEDEAN Conference Proceedings.* Barcelona: Departamento de Lengua y Literatura Inglesa de la Universidad de Barcelona, 1984. 265-68.\*

\_\_\_\_\_. "The Teaching of English as Communication. Part one: English as Communication." In *Didáctica de la lengua y literatura inglesas I.* Huesca: Colegio Universitario de Huesca, Departamento de Inglés, 1984. 57-66.\*

\_\_\_\_\_. "The Teaching of English as Communication. Part Two: Teaching as Communication." In *Didáctica de la lengua y literatura inglesas II.* Huesca: Colegio Universitario de Huesca, Departamento de Inglés, 1985. 35-42.\*

\_\_\_\_\_. "Un procedimiento para la predicción, descripción y corrección de errores en lingüística aplicada." *Miscelánea* 5 (1984): 95-104.\*

\_\_\_\_\_. "La enseñanza de la cohesión en inglés." *Miscelánea* 6 (1985): 21-34.\*

\_\_\_\_\_. *La gramática pedagógica de la voz pasiva en inglés contemporáneo.* (Educación Abierta, 30). Zaragoza: ICE, Universidad de Zaragoza, 1985.

\_\_\_\_\_. "Grammar and Politeness: Functional Pressures on Language." *Miscelánea* 7 (1986): 21-8.\*

\_\_\_\_\_. "Modality and Social Interaction: A Sociolinguistic Study." In *Actas del VII Congreso de la Asociación Española de Estudios Anglo-Norteamericanos.* Madrid: Ediciones de la UNED, 1986. 227-36.\*

\_\_\_\_\_. "Un enfoque sistémico de la comparación de las estructuras oracionales pasivas en inglés y en castellano." In *Aspectos comparativos en la lengua y literatura de habla inglesa: AEDEAN, Actas del IX Congreso Nacional.* Murcia: AEDEAN-Departamento de Filología Inglesa de la Universidad de Murcia, 1986. 203-14.\*

\_\_\_\_\_. "Problemas prácticos de traducción." In *Translation Across Cultures: La traducción entre el mundo hispánico y anglosajón: Relaciones lingüísticas, culturales y literarias.* *Actas XI Congreso AEDEAN.* Ed. J. C. Santoyo. León: Universidad de León, 1989. 207-17.\*

\_\_\_\_\_. "Interview with Dr. Jacob Mey, Co-Editor of *Journal of Pragmatics." Miscelánea* 10 (1989): 121-33. \*

\_\_\_\_\_. "Concepts and Activities in ESP". *Actas de las I Jornadas de Lengua Moderna para Fines Específicos.* Zaragoza: Universidad de Zaragoza, Secretariado de Publicaciones, 1991.\*

\_\_\_\_\_. "Simultaneous Interpretation and Prosodic Features." In *Stvdia Patriciae Shaw oblata.* Oviedo: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Oviedo, 1991. 3.481-93.\*

\_\_\_\_\_. "La perspectiva pragmática en el análisis lingüístico." In *Actas del XII Congreso Nacional de la Asociación Española de Estudios Anglo-Norteamericanos.* Alicante: AEDEAN, 1991. 143-52.\*

\_\_\_\_\_. "A Contribution to the Semantic Analysis of Headlines in English." In *Semántica y lenguajes especializados.* Ed. C. Inchaurralde et al. Zaragoza: Departamento de Filología Inglesa y Alemana de la Universidad de Zaragoza, 1992. 175-88.\*

\_\_\_\_\_. "El uso de dos códigos (el verbal y el icónico) en el lenguaje de la publicidad." *Actas de las II Jornadas de Lengua y Literatura Inglesa y Norteamericana.* Ed. Pedro Santana. Logroño: Colegio Universitario de La Rioja, 1993. 259-71.\*

\_\_\_\_\_. "Relevance of Syllable Boundaries for Allophonic Realization in R. P. English." *Actas del XV Congreso de AEDEAN.* Logroño: Colegio Universitario de La Rioja, 1993. 605-12.\*

\_\_\_\_\_. "'Standard English' as a Metaphor of Language in the English Language Education Debate". *Miscelánea* 15 (1994): 555-.\*

\_\_\_\_\_. "Competing Discourses in the English Language Education Debate." In *XVIII Congreso de AEDEAN (Alcalá de Henares, 15-17 diciembre 1994).* Ed. Ricardo J. Sola, Luis A. Lázaro and José A. Gurpegui. Alcalá: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá, 1997. 283-96.\*

\_\_\_\_\_. "Register, Genre, and Linguistic Choice." In *Current Issues in Genre Theory.* Ed. Ignacio Vázquez and Ana Hornero. Zaragoza: Mira, 1996. 29-49.\*

\_\_\_\_\_. *A Contrastive Study of Politeness Phenomena in England and Spain.* (Applied and Interdisciplinary Papers, no. 267). Duisburg: LAUD, 1995.

\_\_\_\_\_. "Pragmatics: Doing Things with Words." In *Cognitive Introduction to Language and Linguistics.* Ed. R. Dirven and M. Verspoor. U of Duisburg: LAUD, 1997. 126-220.\*

\_\_\_\_\_. "Competencia pragmática, adquisición y enseñanza de lengua." In *Perspectivas pragmáticas en Lingüística Aplicada.* Zaragoza: ANUBAR, 1998. 195-201.

\_\_\_\_\_. "A Contribution to the Analysis of Cross-Cultural Communication: The Case of Politeness Systems in English and Spanish." In *Panorama actual de la lingüística aplicada: Conocimiento, procesamiento y uso del lenguaje.* Logroño (Spain): Mogar Lynotipe, 2000. 2.435-445

\_\_\_\_\_. "Technicality and Nominalisation: Two Aspects of Legal Documents in English and Spanish and their Translations from/into English." In *Fifty Years of English Studies in Spain* […] *Actas del XXVI Congreso de AEDEAN,* ed. Ignacio Palacios et al. Santiago de Compostela: U de Santiago de Compostela, 2003. 743-51.\*

\_\_\_\_\_. "A Corpus-based Approach to the Study of the Distribution and Function of Nominalization in Academic Discourse." In *Perspectiva Interdisciplinar y Tecnologías Emergentes: Actas del XXII Congreso Internacional de la Asociación Española de Lingüística Aplicada, Universidad Politécnica de Valencia, 2004.* Forthcoming 2006.

\_\_\_\_\_. "Grammatical Metaphor and Its Use in Legal Discourse: The Case of Judgments as a Legal Genre." In *Perspectivas Interdisciplinares de la Lingüística Aplicada.* Vol. III. Ed. María Luisa Carrió. Valencia: U Politécnica de Valencia, 2005. 349-57.

\_\_\_\_\_. "Grammatical Metaphor as an Interpersonally-Driven System in Judgments." In *Aprendizaje y uso del lenguaje en la sociedad de la Información y la Comunicación: Actas del XXII Congreso Internacional de la Asociación Española de Lingüística Aplicada. Universidad de las Islas Baleares, 2005.* Forthcoming 2006.

\_\_\_\_\_. "Nominalization in Academic Lectures: A Corpus-Based Approach." In *English as a GloCalization Phenomenon: Observatons from a Linguistic Microcosm.* Ed. Carmen Pérez-Llantada and Gibson R. Ferguson. Valencia: Prensas Universitarias de Valencia, 2006. 131-52.

Vázquez, Ignacio and Santiago Aldea. *Estrategia y manipulación del lenguaje: Análisis pragmático del discurso publi-propagandístico.* Zaragoza: Prensas Universitarias de Zaragoza, 1991.\*

Vázquez, Ignacio, and Ana Hornero, eds. *Current Issues in Genre Theory.* Zaragoza: Mira, 1996.\*

Vázquez, Ignacio, and Carmen Foz Gil. "The Persuasive Function of Lexical Cohesion in English: A Pragmatic Approach to the Study of Chairman's Statements." *Estudios Ingleses de la Universidad Complutense* 3 (1995): 87-100.\*

Vázquez Orta, Ignacio, and Ignacio Guillén Galve, eds. *Perspectivas pragmáticas en Lingüística Aplicada.* Zaragoza: Anubar, 1998.

Vázquez Orta, Ignacio, and José Portolés Lázaro. "The Use of 'Hombre' as a Discourse Marker of Politeness in Spanish and Its Relationship to Equivalent Expressions in English." In *Proceedings of the 22nd International Conference of AEDEAN (Asociación Española de Estudios Anglonorteamericanos). Lleida, 17-19 December 1998.* Ed. Pere Gallardo and Enric Llurda. Lleida: Edicions de la Universitat de Lleida, 2000. 215-20.\*

Vázquez, I., and C. Inchaurralde, eds. and trans. *Una introducción cognitiva al lenguaje y la lingüística.* Ed. R. Dirven and M. Verspoor. Zaragoza: Mira, 2000.

Vázquez, Ignacio, Rosa Lorés, Carmen Pérez-Llantada and Silvia Murillo. "Perspectivas sobre la investigación en los marcadores del discurso." Round table proceedings. In *Fifty Years of English Studies in Spain* […] *Actas del XXVI Congreso de AEDEAN,* ed. Ignacio Palacios et al. Santiago de Compostela: U de Santiago de Compostela, 2003. 871-80.\*

Vázquez Orta, Ignacio, Enrique Lafuente Millán, Rosa Lorés Sanz, and Mª Pilar Mur Dueñas. "How to Explore Academic Writing from Metadiscourse as an Integrated Framework of Interpersonal Meaning: Three Perspectives of Analysis." In *Actas del V Congreso Internacional AELFE (Asociación Europea de Lenguas para Fines Específicos) / Proceedings of the 5th International AELFE Conference).* Ed. Mª Carmen Pérez-Llantada Auría, Ramón Plo Alastrué and Claus Peter Neumann. CD-ROM. Zaragoza: AELFE / Prensas Universitarias de Zaragoza, 2005. 197-208.\*

Hickey, Leo, and Ignacio Vázquez Orta. "El empleo de 'tú' y 'usted' en el discurso publipropagandístico." *Revista Española de Lingüística Aplicada* 6 (1990): 73-82.\*

\_\_\_\_\_. "Politeness as Deference: A Pragmatic View." *Pragmalingüística* 2 (1994): 267-86.

Internet resources

Vázquez Orta, Ignacio, et al. *Interlae: Interpersonality in Academic Written Discourse.* Project website.

 <http://www.interlae.com/>

 2017

**Edited works**

*Current Issues in Genre Theory:*

Vázquez, Ignacio. "Register, Genre, and Linguistic Choice." In *Current Issues in Genre Theory.* Ed. Ignacio Vázquez and Ana Hornero. Zaragoza: Mira, 1996. 29-49.\*

Otal Serrano, Lourdes. "Analysis of an Abstract." In *Current Issues in Genre Theory.* Ed. Ignacio Vázquez and Ana Hornero. Zaragoza: Mira, 1996. 201-10.\*

Penas Ibáñez, Beatriz. "M. M. Bakhtin's Narrative Pragmatics: Novel as Discursive Genre." In *Current Issues in Genre Theory.*Ed. Ignacio Vázquez and Ana Hornero. Zaragoza: Mira, 1996. 235-44.\*

Soláns García, María Antonia. "'This Fracture has Rarely Been Reported': Persuasion in Medical Case Reports." In *Current Issues in Genre Theory.* Ed. Ignacio Vázquez and Ana Hornero. Zaragoza: Mira, 1996. 223-34.\*

*Perspectivas pragmáticas en Lingüística Aplicada:*

Ruiz Moneva, Mª Angeles. "Relevance and the Context: Two Sides of the Same Coin. Some Notes on the Origin of the Relevance Approach to the Context." In *Perspectivas pragmáticas en Lingüística Aplicada.* Ed. Ignacio Vázquez Orta and Ignacio Guillén Galve. Zaragoza: Anubar, 1998. 177-80.